



卓别林电影剧本选

中国电影出版社

卓别林电影剧本选

中国电影出版社

1979 北京

卓别林电影剧本选

中 国 电 影 出 版 社 出 版

北京印刷一厂印刷 新华书店发行

开本：787×1092毫米 1/32 印张 $20\frac{1}{8}$ 插页7 字数：360,000

1979年4月第一版北京第一次印刷 印数1—50,500册

统一书号：10051·296 定价：1.60 元



《淘金记》



《淘金记》





《大独裁者》



《大独裁者》





《大独裁者》



« 凡尔杜先生 »



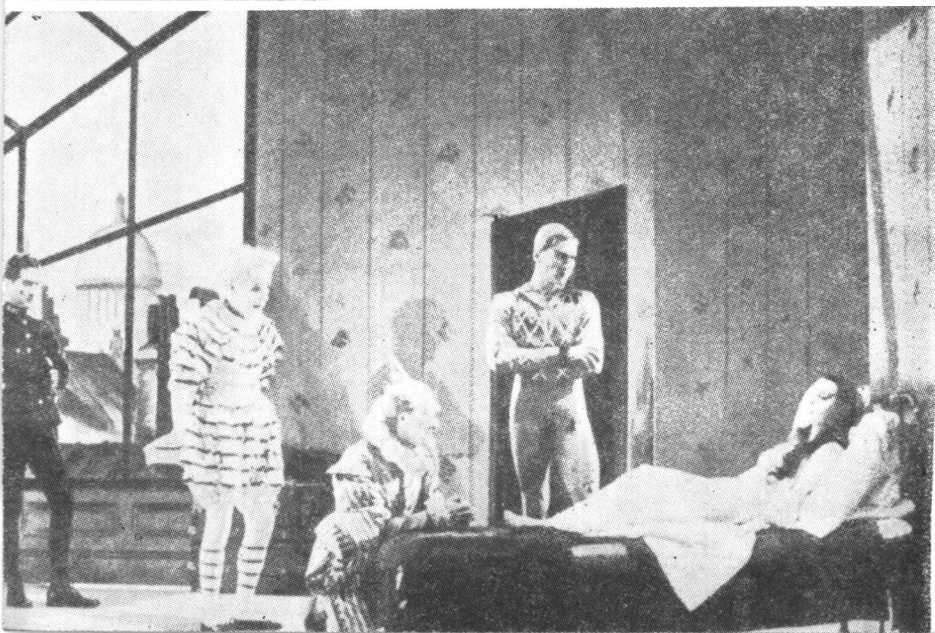


« 凡尔杜先生 »





《舞台生涯》





《舞台生涯》





« 一个国王在纽约 »



出版说明

查尔斯·斯宾塞·卓别林是英国著名喜剧电影艺术家，1889年出生于英国伦敦贫民窟，1977年12月在瑞士逝世。卓别林早年丧父，家境贫寒，童年时代就靠在伦敦游艺场卖艺为生。1913年去美国，在美从事喜剧电影创作达四十年之久。由于美国反动势力麦卡锡主义的迫害，他于1952年离开美国，定居瑞士。卓别林一生创作了八十多部喜剧电影，受到世界各国人民的高度赞扬。他的许多优秀影片已进入了世界艺术杰作的宝库。这里我们收集了卓别林的五个优秀电影剧本，把它们编在一起出版，供我国喜剧电影工作者借鉴参考。

《淘金记》（1925），卓别林在这个剧本里以他敏锐的洞察力和独特的喜剧手法尖锐地嘲讽三十年代美国经济大萧条时期掀起的一股淘金热，同时怀着深切的同情描写了美国底层人民的悲惨遭遇。

译文是根据日本《电影艺术》杂志（1963年1月）的日译文转译的。

《大独裁者》（1940），剧本通过一个理发师的遭遇，强烈控诉了希特勒对犹太人的残酷迫害，并以一系列

新颖独创的喜剧手法无情鞭笞和深刻揭示了希特勒和墨索里尼的罪恶面目。1940年，正当法西斯主义在蹂躏和践踏欧洲和整个世界之际，卓别林以他这部经典杰作而成为一位英勇的反法西斯战士。

译文是根据日本《电影旬报》（1960年10月上旬号）的日译文转译的。

《凡尔杜先生》（1947），这部杰出喜剧是以法国轰动一时的蓝胡子杀人案为基础，经过精心的构思而创作出来的。剧本描写一个法国小公务员凡尔杜，为养活自己患病的妻儿，而勾引并杀害了好几个阔太太，最后被判处死刑。卓别林通过凡尔杜先生之口，强烈控诉了帝国主义垄断军火集团大规模杀人的严重罪行。

译文是根据苏联《新世界》杂志（1947年12月）的俄译文转译的。

《舞台生涯》（1952），这是一出严肃的悲剧，描写一个年迈体衰、穷愁潦倒的喜剧演员卡伐罗与一个年轻的舞蹈女演员梯丽之间的动人友谊。梯丽因绝望而自杀，卡伐罗救了她。在卡伐罗的亲切关怀和帮助下，梯丽重新振作起来，终于成为著名舞蹈家，而卡伐罗则在一次表演中孤独地离开了人世。

译文是根据苏联《电影艺术》杂志（1955年第3期）的俄译文转译的。

《一个国王在纽约》（1957），剧本描写一个热爱和

平、一心想把原子能用于和平事业的国王夏多夫在美国遭受麦卡锡主义的种种迫害的故事。在这里，卓别林实际上是通过自己的切身经历辛辣地讽刺了美国反动势力对他的迫害。

译文是根据英文打字稿译出的。

写在查利·卓别林电影剧本选之前

司徒慧敏

一个作家或艺术家如果能够把他自己所处的时代特征表现出来，哪怕不十分完全也是好的。尤其是生活在资本主义国家的作家、艺术家们，如能象列宁对托尔斯泰的评价那样，说他是“俄国革命的镜子”，那当然很好。但许多作家、艺术家是资本主义社会成长起来的，长期接受资产阶级教育，久经资产阶级法律、礼教和习俗的薰陶感染，即使是一面镜子，也不可能要求他们的作品非常正确、非常完美。至于那些为资本主义社会文过饰非甚至歌功颂德的人和他们的作品，那就是另外一回事了。我们当然也不可能要求那些暴露资本主义社会黑暗的作家、艺术家们，在他们的作品中正确或不完全正确地指明那个社会的出路何在，只要他们能够暴露资本主义世界的丑恶和不合理现象，打破人们对资本主义世界的幻想，这已经是他们的功绩了。

查利·卓别林自1913年开始从事电影工作以来，几十年间，摄制过许多为世界电影观众所喜爱的作品。他从事电影以前，是一个喜剧演员，从英国到了美国。当时他所

(4)